

## **Fresch uff - Geranium**

2003

### **Schwangeri Frau**

SCHWANGERI FRAÜ (Nathan KATZ)

Dü schwangeri Fräü, wu de dur's Chornfall läufsch,  
Dü bisch jo sàlber gsàgnet wie das Fàll. -

An dir isch's unbegriffene Wunder gscheh :  
Üs dir wird jung e Làbe n üfersteh  
Ass wie im Stupfle vo dàm Weise do.

Un witer wird das läufe so dur d'Gschlàchter,  
Dur alli Zit, das ewige heilige Làbe :  
E Trutz im Tod ! E Glàchter üf dr Tod !  
E Trutz de Chilchhef un e Trutz de Gräber !

Dü schwangeri Fräü, wu de dur's Chornfall läufsch,  
Dü bisch e Chelch vo aller Ewigkeit !

Toi la femme enceinte, quand tu marches à travers le champ de blé,  
Tu es toi-même bénie comme le champ.  
En toi s'est produit le miracle incompréhensible:  
De toi surgira une jeune vie  
Ainsi que de la chaume de ce blé.  
Et il en sera ainsi chez toutes les espèces,  
De tous temps, l'éternelle et sainte vie:  
Un affront à la mort! Une bravade à la mort!  
Un affront aux cimetières et un affront aux tombes!  
Toi la femme enceinte, quand tu marches à travers le Champ de blé,  
Tu es un calice de toute éternité!